

The two different preconditions (independent test environments) to reproduce the issue:

Machine (laptop) / platform 1:

1. Microsoft Windows 10 Professional Version 1909 (OS Build 18363.900)
 - Country or region: Estonia
 - Regional format: Estonian (Estonia)
2. Thunderbird 78.3.2 (32-bit) - fresh install!
3. Microsoft Office Home and Business 2016 Version 2009 (Build 13231.20262 Click-to-Run)
4. E-mail communication used in both Thunderbird / Outlook:
 - POP3 / SMTP over SSL / TSL ports 995 / 465
5. E-mail addresses:
 - two different addresses with the same domain name / service provider

Machine (desktop) / platform 2:

1. Microsoft Windows 10 Professional Version 2004 (OS Build 19041.508) - with all updates!
 - Country or region: Estonia
 - Regional format: Estonian (Estonia)
2. Thunderbird 78.3.2 (32-bit) - fresh install!
3. Microsoft Office Home 365 Version (Build 13231.20390 Click-to-Run) - with all updates!
4. E-mail communication used in both Thunderbird / Outlook:
 - POP3 / SMTP over SSL / TSL ports 995 / 465
5. E-mail addresses - three different addresses
 - two different addresses with the same domain name / service provider (as platform 1)
 - one with another domain name / service provider

Steps to reproduce:

1. Open and use Thunderbird to write a letter:
 - Create a file with a name that contains dotted characters (I have tested only with ä and Ü!) which length (file extension name length included) is longer than 16 symbols (with/without spaces) and size is not empty
 - Open Thunderbird, attach the created file into a letter and send it to some e-mail address which is accessible by Outlook
2. Open and use Outlook to read a letter:
 - Open the letter in Outlook 2017 / 2019 which was sent by Thunderbird

Actual results:

When the letter sent by Thunderbird is opened in Outlook 2017 / 2019:

1. Recognize that the attachment filename's second part contains unusual characters with a pattern %XX%XX%XX... where XX are numbers
2. Recognize that the attachment filename's readable part is no longer than certain amount of symbols from the start on the filename (I've got results with 16-18 correct symbols in the beginning of the filename)

3. Recognize that the attachment file's extension is sometimes correct and sometimes it has .dat extension - the pattern is not clear (I've got correct/incorrect results with .docx / .pptx files, but only incorrect .dat extensions with .asice / .cdoc files which are signed / encrypted containers created and used by Estonian ID-card software)

Some related results which may be helpful:

1. The attachments with dotted characters in filenames sent by Thunderbird:
 - will have correct filenames and file extensions if viewed via browser in webmail client
 - will have correct filenames and file extensions if received and viewed in Outlook 2010 (I have tested it with MSO Home and Business 2010 Version 14.0.7258.5000 (32-bit), Microsoft Windows 10 Professional Version 1909, POP3 / SMTP)
2. The attachments with dotted characters sent from gmail.com / outlook.com via browser will have correct filenames and file extensions if received and viewed in Outlook 2017 / 2019 (tested on platform 2)
3. The attachments with dotted characters in filenames sent by Outlook will have correct filenames and file extensions if received and viewed in Outlook (tested on platform 2)
4. My college informed that the issue remains if older Thunderbird version was tried (I haven't tested it myself)

Expected results:

When the letter sent by Thunderbird is opened in Outlook 2017 / 2019:

1. The correct attachment filenames without unusual characters are expected
2. The correct attachment file extensions are expected